

III

(Pranešimai)

KOMISIJA

IS-Reykjavik: Reguliarių oro susisiekimo paslaugų teikimas

Islandijos skelbiamas kvietimas dalyvauti konkurse laikantis EEE Sutarties 13 priedo 64 dalies a punkte nurodyto akto 4 straipsnio 1 dalies d punkto nuostatų (23.7.1992 Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus) reguliarių oro susisiekimo paslaugų 6 toliau nurodomais maršrutais teikimo:

1. Gjögur-Reykjavík (pirmyn ir atgal), 2. Bíldudalur-Reykjavík (pirmyn ir atgal), 3. Sauðárkrókur-Reykjavík (pirmyn ir atgal), 4. Grímsey-Akureyri (pirmyn ir atgal), 5. Vopnafjörður-Þórshöfn-Akureyri (pirmyn ir atgal), 6. Höfn-Reykjavík (pirmyn ir atgal).

(2005/C 174/09)

(Tekstas svarbus EEE)

1. **Ivadas:** Laikantis 23.7.1992 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatų (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31992R2408:EN:HTML>), kaip paskelbta 14.7.2005 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 174 ir 14.7.2005 EEE Priede Nr. 35, nuo 1.1.2006 Islandija nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus vietinėms oro susisiekimo paslaugoms, teikiamoms toliau nurodytais maršrutais.

1. Gjögur-Reykjavík (pirmyn ir atgal)
2. Bíldudalur-Reykjavík (pirmyn ir atgal)
3. Sauðárkrókur-Reykjavík (pirmyn ir atgal)
4. Grímsey-Akureyri (pirmyn ir atgal)
5. Vopnafjörður-Þórshöfn-Akureyri (pirmyn ir atgal)
6. Höfn-Reykjavík (pirmyn ir atgal)

Jei joks oro vežėjas neinformuoja Islandijos susisiekimo ministerijos, kad jis pradėjo arba ketina pradėti teikti reguliarias oro susisiekimo paslaugas 4 savaites prieš numatomą sutarties dėl minėtųjų maršrutų įsigaliojimą 1.1.2006, laikydamasis su viešąja paslauga susijusio išpareigojimo, nustatyto anksčiau minėtų maršrutų atžvilgiu ir nereikalaudamas finansinės kompensacijos arba rinkos apsaugos, Islandija, taikydama to paties reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte numatytą tvarką, nusprendė leisti teikti paslaugas kiekvienu maršrutu tik vienam oro

vežėjui paskelbdama viešąjį konkursą, kurio tikslas – suteikti teisę teikti reguliarias oro susisiekimo paslaugas šiais maršrutais 3 metus nuo 1.1.2006.

2. **Viešojo konkurso tikslas:** Viešojo konkurso tikslas – nuo 1.1.2006 teikti reguliarias oro susisiekimo paslaugas šiais maršrutais:

1. Gjögur-Reykjavík (pirmyn ir atgal)
2. Bíldudalur-Reykjavík (pirmyn ir atgal)
3. Sauðárkrókur-Reykjavík (pirmyn ir atgal)
4. Grímsey-Akureyri (pirmyn ir atgal)
5. Vopnafjörður-Þórshöfn-Akureyri (pirmyn ir atgal)
6. Höfn-Reykjavík (pirmyn ir atgal)

laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 174.

3. **Tinkamumas dalyvauti konkurse:** Visi oro vežėjai, turintys galiojančią veiklos licenciją, pagal 23.7.1992 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo, turi teisę dalyvauti konkurse (<http://europa.eu.int/eur-ex/en/lif/dat/1992/en 392R2407.html>).

4. **Konkurso tvarka:** Viešojo konkurso tvarka nustatoma Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d — i papunkčiuose.

Valstybiniai prekybos rūmai, veikdami Viešųjų kelių administracijos vardu, pasilieka sau teisę atmesti visus konkursui pateiktus pasiūlymus. Nepateikti nustatytu laiku ir neatitinkantys šių viešojo konkurso nuostatų pasiūlymai bus atmesti.

Valstybiniai prekybos rūmai, veikdami Viešųjų kelių administracijos vardu, pasilieka sau teisę tęsti derybas, jei visi pateikti pasiūlymai yra neteisingi arba, jei po pasiūlymų gavimo termino pabaigos paaiškėja, kad yra tik 1 dalyvis arba nebuvo pateikta nė vieno pasiūlymo. Tokios derybos vedamos laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, nedarant didelių pradinių konkurso sąlygų pakeitimų.

Pasiūlymai gali būti paduodami visiems maršrutams arba maršrutams Nr. 1 ir 2 arba tik maršrutui Nr. 3 arba maršrutams Nr. 4 ir 5 arba tik maršrutui Nr. 6.

Pasiūlymai pateikiami islandų arba anglų kalbomis.

Pasiūlymas konkurso dalyviui yra privalomas iki konkurso nugalėtojo paskelbimo. Tačiau pasiūlymo galiojimo laikas nebus ilgesnis nei 12 savaičių nuo pasiūlymų vokų atplėšimo.

5. **Nugalėtojo paskelbimas:** Nugalėtoju bus paskelbtas dalyvis, kurio pasiūlyme bus reikalaujama mažiausia kompensacija, kurią jis norėtų gauti nuo 1.1.2006 iki 31.12.2008.
6. **Konkurso dokumentai:** Visą konkurso dokumentų rinkinį, kurį sudaro su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų nustatymas, specifinės pasiūlymo dalyvauti konkurse taisyklės (Islandijos įstatymas dėl konkurso tvarkos ryšium su viešąja paslauga susijusiais išpareigojimais, skirtas įgyvendinti Tarybos reglamento Nr. 2408/92 4 straipsnį) galima gauti:

Ríkiskaup (Valstybiniai prekybos rūmai), Borgartúni 7, IS-105 Reykjavik, Islandija. Tel.: (354) 530 14 00. Fax: (354) 530 14 14. E-mail: utbod@rikiskaup.is.

Dokumentų rinkinio kaina 3 500 ISK.

7. **Finansinė kompensacija:** Konkurso dalyviai Islandijos kronomis (ISK) nurodo kompensaciją, reikalingą vienai kelionei pirmyn ir atgal kiekvienu iš maršrutų Nr. 1, 2, 3, 4, 5 ir 6, atsižvelgdami į kompensaciją reikalingą nurodytoms paslaugoms teikti trejus metus nuo 1.1.2006. Pasiūlymai turi būti paremti kainų lygiu pasiūlymų vokų atplėšimo dieną. Taip pat reikalaujama pateikti dvylikos mėnesių veiklos biudžetą. Informacija turi būti pateikta konkurso dokumentų rinkinyje nurodyta forma kartu su informacija, kurios reikalaujama konkurso dokumentų rinkinyje.

Kainos koregavimas:

All amounts of compensation will be based on the price level on opening day of tenders.

Reikiama kompensacijos suma kiekvienai kelionei pirmyn ir atgal pasiūlymų vokų atplėšimo dieną bus koreguojama 1.1.2006 ir ši pakoreguota kompensacijos suma galios nuo 1.1.2006 iki 31.12.2006. Kompensacijų sumos taikomos nuo 1.1.2007 iki 31.12.2007 ir nuo 1.1.2008 iki 31.12.2008 bus koreguojamos to laikotarpio pradžioje. Koregavimas bus atliekamas laikantis tokio indekso:

dėl 1 % degalų kainos pasikeitimo (JET A-1) kompensacijos suma keičiama 0,2 %;

dėl 1 % vartojimo prekių indekso pasikeitimo kompensacijos suma keičiama 0,8 %.

Operatorius gali paprašyti peržiūrėti bilietų kainas arba krovinių pervežimo įkainius pagal minėto indekso pasikeitimą, bet ne dažniau kaip kas 6 mėnesius.

Operatorius pasilieka sau visas už paslaugas gautas pajamas ir yra visiškai atsakingas už išlaidas, tačiau galimos pakartotinos derybos laikantis standartinės sutarties, jei jos prielaidose atsiranda žymių nenumatytų pasikeitimų.

8. **Tarifai ir krovinių gabenimo įkainiai:** Pateiktuose pasiūlymuose nustatomi tarifai, krovinių gabenimo įkainiai ir su jais susijusios sąlygos. Tarifai turi atitikti nustatytus su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 14.7.2005 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C Nr. 174.
9. **Sutarties galiojimo laikotarpis, pakeitimas ir nutraukimas:** Sutartis įsigalioja 1.1.2006, o jos galiojimas pasibaigia 31.12.2008.

Sutarties įgyvendinimo patikrinimas atliekamas kartu su oro vežėju per 6 savaites pasibaigus sutarties laikotarpiui.

Sutartis negali būti keičiama, išskyrus atvejus, kai pakeitimai atitinka su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus. Visi sutarties pakeitimai surašomi priede.

Vežėjas gali nutraukti sutartį tik pranešęs apie tai prieš 6 mėnesius.

10. **Sutarties pažeidimas arba nutraukimas:** Jei viena šalių iš esmės pažeidžia sutarties sąlygas, kita šalis gali nedelsdama nutraukti sutartį.

Oro vežėjas įvykdo visus išpareigojimus pagal sutartį laikydamasis su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų 14.7.2005 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C Nr. 174, ir konkurso dokumentų rinkinyje. Jei šie išpareigojimai nėra įvykdyti, Viešųjų kelių administracija gali nutraukti mokėjimus atitinkančius neįvykdytus išpareigojimus.

Viešųjų kelių administracija gali nedelsdama nutraukti sutartį, jei sutartis pažeidžiama iš esmės arba jei vežėjas tampa nemokus ar bankrutuoja.

Viešųjų kelių administracija gali nedelsdama nutraukti sutartį, jei atšaukiama arba neatnaujinama operatoriaus licencija.

Nepaisant žalos atlyginimo, dėl operatoriaus kaltės nutrūkus sutartimi nustatytų paslaugų tiekimui bus sumažinta finansinė kompensacija proporcingai atšauktų skrydžių skaičiui, jei bendras atšauktų skrydžių skaičius viršija 4 % suplanuotų skrydžių.

11. **Oro linijų kodai:** Skrydžiai gali būti pažymėti tik pačio konkurso dalyvio kodu (neleidžiami jokių kitų oro linijų kodai); skrydžiai negali būti „bendrojo kodo“ (Code-share) sutarties objektu.
12. **Pasiūlymų teikimas:** Pasiūlymai turi būti siunčiami registruotu paštu su patvirtinimu apie gavimą (tuo atveju pašto ženklas laikomas pasiūlymo pateikimo įrodymu) arba įteikiami asmeniškai Valstybiniam prekybos rūmams, ne vėliau kaip 16.8.2005 (11.00), kur jie bus atplėšti

pareiškusių pageidavimą dalyvauti konkurso dalyvių akivaizdoje, 16.8.2005 (11.00). Pasiūlymų, pateiktų vėliau nei 16.8.2005 (11.00), vokai nebus atplėšiami.

Pateikiami pasiūlymai turi būti įdėti į užklijuotą voką, ant kurio užrašytas šis adresas: Ríkiskaup (Valstybiniai prekybos rūmai), Borgartúni 7, IS-105 Reykjavik, Islandija. Tel. (354) 530 1400. Faksas (354) 530 1414.

Vokai, į kuriuos įdedami pasiūlymai, pažymimi taip:

Ríkiskaup (The State Trading Centre), Tenders No 13783, Áætlunarflug 2006-2008.

(Ant voko turi būti užrašytas konkurso dalyvio pavadinimas).

13. **Viešojo konkurso terminas:** Šis kvietimas dalyvauti konkurse galios tik tuo atveju, jei joks EEE priklausantis vežėjas neinformuos Susisiekimo ministerijos 4 savaites prieš sutarties įsigaliojimą, kad jis ketina pradėti reguliarius skrydžius, laikydamasis su viešąja paslauga susijusių išpaigojimų, bet kuriuo iš minėtųjų maršrutų, nereikalaujamas jokios finansinės pagalbos arba rinkos apsaugos.